

Deu

Chapter 32

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 **הַאֲזִינוּ** **הַשָּׁמַיִם** **וְאֶרְצָהּ** **וְהַשָּׁמַע** **הָאָרֶץ** **אִמְרֵי-** **פִּי:**
إِصْغُوا أَيُّهَا-السَّمَاوَاتِ وَأَتَكَلَّمُ وَتَسْمَعُ الْأَرْضُ أَقْوَالَ فَمِي
H0238 H8064 H1696 H8085 H0776 H0561 H6310

فمى.أقوال الأرض ولتسمع فأتكلم، أسماوات أيتها «انصتي

2 **יַעֲרֹף** **כִּמְטָר** **לְקִחוּ** **תִּזְלוּ** **כִּטְלָ** **אִמְרָתִי** **כְּשַׁעֲרֵם** **עָלַי-** **דְּשֵׂא** **וְכַרְבִּיבִים** **עָלַי-** **עֵשֶׂב:**
يَهْطَلُ ك-الْمَطَرِ تَعْلِيمِي تَقْطُرُ ك-الظَّلُّ كَلامِي كَشَعْرِيَم عَلَى الْعُشْبِ وَك-الْوَابِلِ عَلَى الثَّبَاتِ
H6201 H4306 H3948 H5140 H2919 H8164 H1877 H7241 H6212

ألعشب.على وكالوايل ألكلاء، على كأطل كلامي. كأندى ويقطر تعليمي، كألمطر يهطل

3 **כִּי** **שֵׁם** **יְהוָה** **אֶקְרָא** **הַבַּי** **זָדָל** **לְאֵלֵינוּ:**
لَائِي اسْمَ ۝ يَهْوَا أَقْرَأ أَنَادِي أَعْطَا عِظْمَةً لِإِلَهِنَا
H8034 H3068 H7121 H3051 H1433 H0430

لإلهنا.عظمة أعطوا أنادي. ألب بأسم إني

4 **הַצֹּר** **תָּמִים** **פַּעֲלוֹ** **כִּי** **כָל-** **דְּרָכָיו** **מִשְׁפָּט** **אֵל** **אִמּוֹנָה** **וְאִין** **עוֹלָ** **צְדִיק** **וְיֹשֶׁר**
الصُّخْرُ كَامِلٌ فَعْلُهُ لِأَنَّ كَلَّ طُرُقِهِ عَدْلٌ إِلَهُ أَمَانَةٍ وَلَيْسَ ظَلَمٌ صَدِيقٌ وَمُسْتَقِيمٌ
H6697 H8549 H6467 H3605 H1870 H4941 H0410 H0530 H0369 H6662 H3477

הוא:
هُوَ
H1931

هو.وعادل صديق فيه. جور لا أمانة إله عدل. سبله جميع إن صنيعه. ألكامل ألسخر هو

5 **שִׁחַת** **לֹא** **בָּנִיו** **מוֹמָם** **דָּוָר** **עַקֹּשׁ** **וּפְתִילֵת:**
أَفْسَدُوا لَهُ لَا بَنُوهُ عَيْنَهُم دَوْرٌ جِيلٌ مُعْوَجٌّ وَمُلْتَوُ
H7843 H3808 H1755 H6141 H6618

ملتو.أعوج جيل عيبيهم، أولاده ليسوا أالذين له «أفسد

6 **הָ-** **לִיהוָה** **תִּנְמְלוּ-** **אֵת** **עַם** **נָבֵל** **וְלֹא** **חָכִים** **הָלוֹא-** **הוּא** **אֲבִיךָ** **קָנֶה**
۝ ۝ ۝ ۝ ۝ هَذَا
H3068 H3068 H1580 H2063 H5036 H3808 H2450 H3808 H1931 H0001 H7069

הוא:
עֲשֶׂה
صَنَعَكَ
هُوَ
وَتَبَّتْكَ
H1931

وأنشأك؟عملك هو ومقتنيك، أباك هو أليس حكيم؟ غير غيبيا شعبا يا بهذا تكافنون ألب

7 **זָכַר** **יָמוֹת** **עוֹלָם** **בֵּינוֹ** **שָׁנוֹת** **דָּוָר-** **וְדוֹר** **שָׂאֵל** **אֲבִיךָ** **וְיִגְדֶךָ** **זְקֵנֶךָ** **וַיֹּאמְרוּ** **לְךָ:**
أَذْكَرُ أَيَّامَ الدَّهْرِ تَأَمَّلُوا بَيْنُو سِنِي جِيلِ ف-جِيلِ إِسْأَلُ أَبَاكَ فَيُخْبِرُكَ شُيُوخَكَ فَيَقُولُوا لَكَ
H2142 H3117 H5769 H0995 H8141 H1755 H1755 H7592 H0001 H5046 H2205 H0559

لك.فيقولوا وشيوخك فيخبرك، أباك أسأل فدور. دور سني وتأملوا ألقدم، أيام اذكر

15	וַיִּשְׁמַן וְסִמֵּן H8080	יִשְׁרוּן יִשְׁוֹרוּן H3484	וַיִּבְעַט וּרְפָס H1163	שָׁמְנָה סִמְנַת H8080	עֲבִיָּה עָלְצַת H5666	כְּשִׁיף אֶכְתִּסֵּיט-שְׁחָמָא וּרְפָס H3780	וַיִּמְשַׁל וּרְפָס H5203	אֱלֹהִים אֱלֹהֶה H0433	עֲשָׂהוּ אֱלֹהִים-صَنَعَهُ H0433	וַיִּנְבֵּל וְאָהָא H6697	זָוַר صَخْرَ H6697
----	----------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	------------------------------	------------------------------	---	---------------------------------	------------------------------	--	---------------------------------	--------------------------

יִשְׁעָתוֹ:
חֲלָאֵס
H3444

חֲלָאֵס.صخرة عن وغبي عمله، ألذي أَلِله فرفض شحما! وأكتسيت وغلظت سمت ورفس. يشورون «فسمن»

16	יִקְנָאוּהוּ אֶגְאוּוֹ H7065	בְּזָרִים בְּ-الرَّجَاسَات H8441	בְּתוֹעֵבֹת יִכְעִיסָהוּ: אֶغְצִבוּהוּ H3707
----	------------------------------------	--	---

בְּאֶלְרָגָס.وأغاظوه بآلأجانب، أغاروه

17	יִזְבְּחוּ דְּבָחוּ H2076	לְשִׂיטִינִים لِلشَّيَاطِينِ H7700	לֹא لَا H3808	אֱלֹהִים אֱלֹהֶה H0433	לֹא لَا H3808	יִדְעוּם عَرَفُوها H3045	חֲדָשִׁים جُدُد H2319	מִקְרִיב مِنْ-قَرِيب H7138	כָּאוּ جَاءوا H0935	לֹא لَمْ H3808	שְׁעָרוֹם يَزْهَبُها H3808
----	---------------------------------	--	---------------------	------------------------------	---------------------	--------------------------------	-----------------------------	----------------------------------	---------------------------	----------------------	----------------------------------

אֶכְתִּיכֶם:
אָבָאֻכֶם
H0001

אָבָאֻכֶם.يرهبها لم قريب من جاءت قد أحداث يعرفوها، لم لآلهة الله. ليست لأوثان ذبحوا

18	זָוַר الصَّخْرُ H6697	יִלְדָהּ אֱלֹהִים-وَلَدَكَ H3205	תָּשִׁי تَرْكُتُهُ H7876	וְתִשְׁכַּח وְנִסִּיט H7911	אֵל אֱלֹהֶה H0410	מַחְלִיקָה: אֱלֹהִים-أَنْجَبَكَ H0410
----	-----------------------------	--	--------------------------------	-----------------------------------	-------------------------	---

אָבָאֻכֶם.ألذي الله ونسيت تركته، ولدك ألذي أصخر

19	וַיִּרְא وَرَأَى H7200	יְהוָה يَهْوَاهُ H3068	וַיִּנְאֵץ فَرَدَلَ H5006	מִכַּעַס مِنْ-غَيْظ H5006	בְּנָיו بَنِيهِ H1323	וּבְנֹתָיו: وَبَنَاتِهِ H1323
----	------------------------------	------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	-----------------------------	-------------------------------------

וּבְנָתֵה.بنيه الغيظ من وردل أرب «فرأى»

20	וַיֹּאמֶר وَقَالَ H0559	אֶסְתִּירָה أَحْجَبْ H5641	פָּנַי وَجْهِي H6440	מֵהֶם عَنْهُمْ H1992	אֶרְאֶה أَنْظُرُ H7200	מָה مَا H4100	אֶחְרִיתֶם عَاقِبَتُهُمْ H0319	כִּי لَأَنَّهُمْ H1755	דָּוַר جِيل H1755	תְּהַפְכֶת تَقْلِبَات H8419	יְהוָה هُم H1992	בָּנִים بَنُونَ H1992
----	-------------------------------	----------------------------------	----------------------------	----------------------------	------------------------------	---------------------	--------------------------------------	------------------------------	-------------------------	-----------------------------------	------------------------	-----------------------------

לֹא-
לֹא
H3808

אִמָּן כֶּם:
أَمَانَةٌ فِيهِمْ
H0529

فِيهِمْ.أمانة لا أولاد متقلب، جيل إنهم آخرتهم. تكون ماذا وأنظر عنهم، وجهي أحجب وقال:

21	הֵם هُمْ H1992	קִנְאוּנִי أَغَارُونِي H7065	בְּלֹא- بِ-لَا H3808	אֵל إِلَه H0410	כַּעֲסוֹנִי أَغْضَبُونِي H3707	בְּהַבְלִיָּהֶם بِ-أَبَاطِيلِهِمْ H1892	וְאֲנִי وَأَنَا H0589	אֶקְנִיאֵם أَغِيرُهُمْ H7065	בְּלֹא- بِ-لَا H3808	עָם شَعْب H3808	בְּנָיו بِ-أُمَّة H5036	נָבֵל سَفِيهَةٌ H5036
----	----------------------	------------------------------------	----------------------------	-----------------------	--------------------------------------	---	-----------------------------	------------------------------------	----------------------------	-----------------------	-------------------------------	-----------------------------

אֶכְעִיסֶם:
אֶגְיִזְהֶם
H3707

אֶגְיִזְהֶם.غبية بأمة شعبا، ليس بما أغيرهم فأنا بأباطيلهم. أغاظوني إلهًا، ليس بما أغاروني هم

22 כִּי-נָאָרָא אֲשֶׁר-נָאָרָא אֲשַׁתְּעַלְתָּ קְדָתָהּ בְּאַפִּי וַתִּקְדֶּר עַד-שָׁאוֹל הַחַתִּית וַתֹּאכַל אֶרֶץ וַיִּבְלָהּ וַתִּלְהַט
 לְאֵן-נָאָרָא נָאָרָא אֲשַׁתְּעַלְתָּ קְדָתָהּ בְּאַפִּי וַתִּקְדֶּר עַד-שָׁאוֹל הַחַתִּית וַתֹּאכַל אֶרֶץ וַיִּבְלָהּ וַתִּלְהַט
 H4146 H2022 H0784 H6919 H0639 H3344 H5704 H7585 H8482 H0398 H0776 H2981 H3857

מוֹסְדֵי הַרִים:
 אֲסָס הַجְבָּל
 H4146 H2022

אלֵּבָל. אֲסָס וַתִּחַרַּק וַעֲלָתָהּ, אֶלְאָרְצָה וַתֹּאכַל אֶלְסַפְלִי, אֶלְהָוִיָּהּ אֶלְיָהּ וַתִּתְקַדַּב בְּאַפִּי נָאָרָה אֲשַׁתְּעַלְתָּ קְדָתָהּ וַתִּלְהַט וַתִּבְלָהּ וַתִּלְהַט

23 אֲסַפָּה עָלֵימוֹ רְעוֹת חֲצִי אֲכַלְהָ-בָם:
 אֲחַמַּעַ עֲלֵיהֶם שְׂרוּרָה סְהָמִי אֲפִיָּהּ יֵהֶם
 H5595 H2671 H3615

יֵהֶם, סְהָמִי וְאַנְפֵּד שְׂרוּרָה, עֲלֵיהֶם אֲחַמַּעַ

24 מִזֵּי הַזָּאֵל
 הַזָּאֵל הַזָּאֵל הַזָּאֵל הַזָּאֵל הַזָּאֵל הַזָּאֵל הַזָּאֵל הַזָּאֵל הַזָּאֵל הַזָּאֵל
 H4198 H7458 H7565 H6986 H4815 H8127 H0929 H7971 H2534 H3857

עֶפְרָיִם:
 הַזָּאֵל הַזָּאֵל
 H6083

אֶלְאָרְצָה. זְוַחַף חַמָּה עִם אֶלְחוּשׁ אֲנִיָּבַיּוֹת יֵהֶם אֲרַסַּל סָאָם, וְדַאָּ חַמִּי מִן וּמִנְהוּכּוֹן חוּעַ, מִן חַאוּוֹן הֵם אִדְ

25 מִחוּץ-מִן-הַחָרִיץ
 הַחָרִיץ
 H2351 H2719 H2315 H0367 H1571 H0970 H1571 H1571 H1330 H3243 H2534 H3857

שִׁיבָה:
 הַשִּׁיבִיב
 H7872

אֶלְשִׁיבִיב. עִם אֶלְרֻצִּיעַ אֶלְתַּאָּה עִם אֶלְתִּי אֶלְרַעֲבָה. אֶלְחַדוֹר אֶלְחַדוֹר וּמִן יִתְקַל, אֶלְסִיפִי חַרְג מִן

26 אֶמְרָתִי
 אֶמְרָתִי אֶמְרָתִי אֶמְרָתִי אֶמְרָתִי אֶמְרָתִי אֶמְרָתִי אֶמְרָתִי אֶמְרָתִי אֶמְרָתִי אֶמְרָתִי
 H0559 H6284 H0582 H2143

זְכַרְהֶם. אֶלְנָאָס מִן וְאַבְטַל אֶלְזְוַיָּא, אֶלְיָ אֶבְדְּהֶם אֶלְתִּי:

27 לֹוֹלָה
 לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה
 H3884 H0341 H6435 H0559 H3027 H3808 H3068

פָּעַל כָּל-זֹאת:
 קָלְ הַזֶּה
 H2063 H3605 H6466

הַזֶּה. כָּל פִּעַל אֶלְרַב וְלִישׁ אֶרְתַּעַת יֵדֵנָא יִקְוּלוּ: אִן מִן אֶזְדַּאדְהֶם, יִנְכַּר אִן מִן אֶעְדוּ, אֶגַּאזַּה מִן אַחַף לִם לֹו

28 כִּי-לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה
 לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה לֹוֹלָה
 H0006 H6098 H1992 H0369 H8394

יֵהֶם. בְּסִירָה וְלֹוֹ אֶלְרָאִי עִדִּימָה אֶמָּה «אִנְהֶם

إليها، ألتجأوا ألتني أالصخرة ألهتهم، أين يقول:

38	אֲנֹכִי	תִּלְבַּב	זְבַחֵיהֶם	יֹאכְלוּ	יִשְׁתּוּ	יִין	בְּסִיכֵם	יִקְוּמוּ	וַיַּעֲזְרוּכֶם	יְהִי	עֲלֵיכֶם	סִתְּרָה:
	الذبيئ	شحم	ذبايحهم	يأكلون	يشربون	خمر	سكايبهم	ليقوموا	ويعينوكم	ليكونوا	عليكم	سترًا
		H2459	H2077	H0398	H8354	H3196			H5826	H1961		

حمایة اعلیكم وتکن وتساعدکم لتقم سکايبهم؟ خمر وتشرب ذبايحهم شحم تأکل كانت ألتني

39	וְרָאוּ	עָתָה	כִּי	אָנִי	אָנִי	הוּא	וְאִין	אֱלֹהִים	עִמָּדִי	אָנִי	אָמִית	וְאָחִי	מִחֲלָצִי
	أنظروا	الآن	أني	أنا	أنا	هو	وليس	إله	معي	أنا	أميث	وأخي	سحقت
	H7200	H6258		H0589	H0589	H1931	H0369	H0430	H5978	H0589	H4191	H2421	H4272
				H0589	H0589								
				وَأَنَا	مִיָּדִי	וְאִין	וְלִיִּס	אֱלֹהִים	עִמָּדִי	אָנִי	אָמִית	וְאָחִי	מִחֲלָצִי
				H0589	H3027	H0369	H0369	H0430	H5978	H0589	H4191	H2421	H4272
					מִיָּדִי	וְאִין	וְלִיִּס	אֱלֹהִים	עִמָּדִי	אָנִי	אָמִית	וְאָחִי	מִחֲלָצִי
					H3027	H0369	H0369	H0430	H5978	H0589	H4191	H2421	H4272

مخلص يدي من وليس أشفي، وإنني سحقت، وأخي. أميث أنا معي. إله وليس هو أنا الآن! انظروا

40	כִּי-	אֲשָׂא	אֶל-	שָׁמַיִם	יָדַי	וְאֶמְרָתִי	חַי	אֶזְכִּי	לְעֹלָם:
	لأني	أرفع	إلى	السماء	يدي	وأقول	حي	أنا	إلى-الأبد:
		H5375	H0413	H8064	H3027	H0559		H0595	H5769

أأبد. إلى أنا حي وأقول: يدي السماء إلى أرفع إنني

41	אִם-	שְׁנוֹתַי	בְּרַק	חַרְבִי	וְתֹאחֲזוּ	בְּמִשְׁפַּט	יָדַי	אָשִׁיב	נָקָם	לְצַדִּיק	וְלַמְּשִׁנָּאִי
	إن	سنت	برق	سيفي	وأمسكت	ب-القضاء	يدي	أرد	نقمة	على-أعدائي	وللمبغضي
		H8150		H2719	H0270	H4941	H3027	H7725	H5359		H8130

أشليم:
أجازي

مبغضي. وأجازي أزدادي، على نقمة أرد يدي، بالقضاء وأمسكت أبارق، سيفي سنت إذا

42	אֲשָׁכִיר	חַצְיֵי	מִדָּם	וְחַרְבִי	תֹאכַל	בְּשָׂר	מִדָּם	חָלָל	וְשִׁבְיָהּ	מִרְאֵשׁ	פְּרַעֲוֹת	אוֹיֵב:
	أسكر	سهامي	من-الدّم	وسيفي	يأكل	لحما	من-دم	القتلى	والسبيبا	من-رأس	قواد	العدو
	H7937	H2671	H1818	H2719	H0398	H1320	H1818		H7633		H6546	H0341

أعدو. قواد رؤوس ومن وألسبايا، أقتلى بدم لحما. سيفي ويأكل بدم، سهامي أسكر

43	הַרְגִּינוּ	גֹּזִים	עַמּוֹן	כִּי	דָם	עֲבָדָיו	יָקוּם	וְנָקָם	יָשִׁיב	לְצַדִּיק	וְכַפָּר	אֶרְצָתוֹ
	ابتهجوا	يا-أمم	شعبه	لأن	دم	عبيده	ينتقم	ونقمة	يرد	على-خصومه	ويكفر	أرضه
					H1818	H5650	H5358	H5359	H7725			H0127

עַמּוֹן:
שְׁעָבֵהּ

شعبه. عن أرضه عن ويصفح أزداده، على نقمة ويرد عبيده، بدم ينتقم لأنه شعبه، أمم، أيها «تهلوا

44	וַיָּבֵא	מִזְבֵּחַ	וַיִּדְבֹר	אֶת-	כָּל-	דְּבָרֵי	הַשִּׁירָה	הַזֹּאת	בְּאָזְנֵי	הָעָם	הוּא	וְהוֹשַׁע
	وجاء	موسى	وتكلم	ب	كل	كلمات	الأنشودة	هذه	في-آذان	الشعب	هو	وهو شغ
	H0935	H4872	H1696	H0853	H3605	H1697		H2063	H0241		H1931	H1954

בֶּן:
בֵּן
[H5126](#)

نون. بن ويشوع هو الشعب، مسامع في أنشيد هذا كلمات بجميع ونطق موسى فأتى

52	כִּי	מִנְּגֶד	תִּרְאֶה	אֶת־	הָאָרֶץ	וְשָׁמָּה	לֹא	תָבוֹא	אֶל־	הָאָרֶץ	בְּשֵׁר־	אֲנִי
	لَأَنَّكَ	مِنْ-قُبَالَةٍ	تَرَى	الْأَرْضَ	الْأَرْضَ	وَأِلَى-هُنَاكَ	لَا	تَدْخُلُ	إِلَى	الْأَرْضَ	الَّتِي	أَنَا
		H5048	H7200	H0853	H0776	H8033	H3808	H0935	H0413	H0776		H0589
	נָחַן	לְבִנִי	יִשְׂרָאֵל:	פ								
	أَعْطَيْهَا	لِبْنِي	إِسْرَائِيلَ	פ								
	H5414		H3478									

إسرائيل.»لبنی أعطیها أنا ألتی الأرض إلى هناك إلى تدخل لا ولكنك قبالتها، من الأرض تنظر فإنك